



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ
“ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ
ІНСТИТУТ”

О.С. Зенякін

НАУКОВО-ТЕХНІЧНИЙ ПЕРЕКЛАД:
ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ
СЛОВНИК–МІНІМУМ

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
“ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ”

О.С. Зенякін

**НАУКОВО-ТЕХНІЧНИЙ ПЕРЕКЛАД:
ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК–МІНІМУМ**

Словник для студентів спеціальності 035 «Філологія»
денної та заочної форми навчання

Zeniakin O.

**SCIENTIFIC-TECHNICAL TRANSLATION:
TERMINOLOGICAL DICTIONARY-MINIMUM**

Dictionary for the students of 035

«Philology» specialty
for full-time and distance education

Затверджено
редакційно-видавничою
радою НТУ «ХП»,
протокол № 2 від 29.06.2022

Харків

НТУ «ХП»

2022

УДК 811.111

356

Рецензент:

Недайнова І.В., к.ф.н., доцент,

Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут»

Словник постає у вигляді збірки найпоширеніших лексичних одиниць у галузі інформаційно-комунікаційних технологій. Для полегшення процесу запам'ятовування, кожна одиниця подається разом із транскрипцією та має порядковий номер. Матеріал відповідає рівню B2 Загальноєвропейських компетенцій володіння іноземною мовою.

Розраховано на студентів спеціальності «Філологія».

Зенякін О.С.

356 Науково-технічний переклад : термінологічний словник-мінімум. / О.С. Зенякін – Харків : НТУ «ХПІ», 2022. – 46 с.

Zeniakin O.

356 Scientific-technical translation : terminological dictionary-minimum. / O. Zeniakin – Kharkiv : NTU «KhPI», 2022. – 46 p.

The dictionary appears as a collection of the most common lexical items in the field of information and communication technologies. To facilitate memorization, each unit is presented with a transcription and has a serial number. The material corresponds to level B2 of All-European competences in foreign language proficiency.

Designed for students majoring in “Philology”.

Bibl. titles: 8

УДК 811.111

© О.С. Зенякін,
© НТУ «ХПІ»

ПЕРЕДМОВА

Необхідність розвитку активного вокабуляру у студентів перекладацьких спеціальностей є наявною метою процесу спеціалізованого викладення іноземною мови, бо саме він уможливило їхнє успішне навчання та виконання своїх професійних обов'язків у майбутньому. Важливо усвідомлювати важливість наявності спеціальних словників-мінімумів, які б мали опір саме на рідну мову та котрі б надали змогу надбати потрібних мовленнєвих навичок. На жаль, сьогодні ми стикаємося з проблемою певного браку таких посібників українською, позаяк більшість підручників мають списки слів та їхнє тлумачення винятково мовою оригіналу, а саме – англійською.

Метою цього «Термінологічного словника-мінімуму» постає формування та розвиток у студентів навичок і вмінь професійного перекладу першоджерельних англомовних текстів науково-технічного стилю в галузі ІТ українською.

У словнику представлені 385 умовних лексичних одиниць, які складають необхідний мінімум активного вокабуляру для успішної роботи за фахом. Для полегшення запам'ятовування, кожна лексема має порядковий номер, задля того, аби студенти мали можливість вивчати матеріал поступово та з опорою на нумерацію. Окрім того, кожне слово має транскрипцію, подану у другій колонці, що також є важливим у аспекті оволодіння навичками вимови та читання взагалі. Переклад кожного слова подано у третій колонці і часто містить розгорнуте пояснення деяких понять, які видаються найтяжчими, бо входять до специфічного, фахового пласту лексики.

Викладений у словнику матеріал дає можливість ознайомитись з термінологічною лексикою. Він дозволяє проводити семантизацію складних граматичних структур, формування термінологічного словника з напрямку, оволодіння граматичними мінімумами. Словник призначений для роботи з вокабуляром в галузі інформаційно-комунікаційних технологій, і матеріал

поєднано з підручником, що забезпечує викладання основної іноземної мови (англійської) студентам комп'ютерних та перекладацьких спеціальностей, – *S. R. Esteras. Infotech. English for Computer Users.*

Лексичний матеріал, викладений у наявному термінологічному словнику-мінімуму, відповідає рівню B2 Загальноєвропейських компетенцій оволодіння іноземною мовою. Цей словник може бути використаний під час підготовки до занять з курсів «Основна іноземна мова» та «Переклад у галузі ІТ», у процесі практичної роботи над мовним матеріалом або під час перекладацької практики.

Розраховано на студентів, що вивчають англійську мову за спеціальністю «Філологія».

**ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ СЛОВНИК–МІНІМУМ
ІЗ КУРСУ
«ОСНОВНА ІНОЗЕМНА МОВА», «ПЕРЕКЛАД У ГАЛУЗІ ІТ»**

СЛОВО	ТРАНСКРИПЦІЯ	ПЕРЕКЛАД
1. Byte	/baɪt/	байт
2. “C++”	/,si: 'plʌs 'plʌs/	Сі плюс плюс
3. C	/si:/	Сі
4. C#	/,si: 'ʃa:p/	Сі Шарп
5. cable modem	/'keɪbəl məʊdem/	кабельний модем
6. call centre	/'kɔːl .sentə/	кол-центр
7. carbon copy	/'kɑːbən ,kɒpi/	копія
8. Cascading Style Sheets (CSS)	/kæs'keɪdɪŋ sti:l ʃi:ts/	каскадні таблиці стилів
9. cathode ray tube (CRT)	/'kæθəʊd .reɪ .tjuːb/	Електронно-променева трубка (технологія дисплею)
10. CD ripper	/si:di: 'rɪpə/	ріппер компакт дисків
11. CD-R	/.si:di: 'ɑː/	Сіді-ер
12. CD-ROM	/,si:di: 'rɒm/	Сіді-Ром
13. CD–RW	/,si:di: .ɑː 'dʌbəljuː/	Сіді–РВ
14. cell	/sel/	клітинка, комірка
15. cell phone	/'sel ,fəʊn/	сотовий телефон
16. central processing unit	/.sentrəl 'prəʊsesɪŋ	процесор

(CPU)	,ju:nit/	
17. character	/'kærə ktə/	СИМВОЛ
18. chat	/tʃæt/	ЧАТ
19. chat room	/tʃæt .ru:m/	ЧАТ-кімната
20. chip	/tʃɪp/	чіп
21. click	/klik/	натискати
22. client program	/'klaɪənt ,prəʊgræm/	клієнтська програма
23. client-server	/'klaɪənt,sɜ:və/	клієнт-сервер
24. clip art	/'klɪp,a:t/	кліп-арт
25. clipboard	/'klɪpbɔ:d/	буфер обміну
26. COBOL	/'kəʊbɒl/	комп'ютерна мова програмування
27. coding	/'kəʊdɪŋ/	кодування
28. colour depth	/'kɒlə ,depθ/	глибина кольору
29. colour palette	/'kɒlə ,pælət/	колірна палітра
30. colour picker	/'kɒlə ,pɪkə/	вибір кольору (інструмент)
31. column	/'kɒləm/	стовпець
32. command	/'kɒmə:nd/	команда
33. compact disc (CD)	/'kɒm,pækt 'dɪsk/	компакт-диск
34. configuration	/'kɒn ,fɪg.ə'reɪ.ʃən/	конфігурація (розташування)
35. configure	/'kɒn 'fɪg.ər/	налаштувати

36. console game	/ 'kɒnsəl/ /geɪm/	консольна гра
37. control unit (CU)	/kən 'trəʊl/ / 'ju:nɪt/	пристрій управління
38. cookies	/ 'kʊk.i/	файли «cookies»
39. cracker	/ 'kræk.ər/	зломщик, хакер
40. crash	/kræʃ/	фатальна помилка
41. crop	/krɒp/	обрізати зображення
42. cursor control keys	/ 'kɜ:.sər/ /kən 'trəʊl/ /ki:/	клавіші керування курсором
43. CU-SeeMe	/ si: ,ju: ,si: 'mi/	програма для Інтернет– відеоконференцій
44. cybercafe	/ 'sɪbərka ,fɑ/	Інтернет–кафе
45. cybercrime	/ 'saɪ.bə.kraɪm/	кіберзлочин
46. cyberculture	/ 'sɪbər ,kəlchər/	кіберкультура
47. cyberslacker	/ 'saɪbər ,slækər/	працівник, який використовує інтернет фірми для власних потреб
48. cyberspace	/ 'saɪ.bə.speɪs/	кіберпростір
49. cyberstalking	/ 'saɪbər ,stɒkɪn/	кіберпереслідування
50. cyborg	/ 'saɪ.bɔ:g/	кіборг
51. data	/ 'deɪtə/	дані
52. data processing	/ 'deɪtə/ / 'prəʊ . ses/	обробка даних
53. data transfer rate	/ 'deɪtə/ /træns 'fɜ:(r)/	швидкість передачі

	/reit/	даних
54. database	/'deɪ.tə.beɪs/	база даних
55. database program	/'deɪ.tə.beɪs/ /'prəʊgræm/	програма для баз даних
56. debug	/,di:'bʌg/	відлагоджувати
57. debugger	/di:'bʌgə(r)/	налагоджувач
58. debugging	/di:'bʌgɪŋ/	налагодження
59. decryption	/dɪ'krɪpʃn/	розшифровка
60. dedicated keys	/'ded.ɪ.keɪ.tɪd/ /ki:/	виділені ключі
61. desk accessory	/desk/ /æk'ses.ər.i/	настільний аксесуар
62. desktop PC	/'desk.tɒp/ /'pi:si:/	настільний ПК
63. desktop publishing	/'desk.tɒp/ /'pʌblɪʃɪŋ/	настільна видавнича справа
64. device driver	/dɪ'vaɪs/ /'draɪvə(r)/	драйвер пристрою
65. dialog box	/'daɪələg/ /bɒks/	діалогове вікно
66. dial-up connection	/'daɪ.əl.ʌp/ /kə'nekʃn/	комутоване підключення
67. digital	/'dɪdʒ.ɪ.təl/	цифровий
68. digital certificate	/'dɪdʒ.ɪ.təl/ /sə'tɪfɪkət/	цифровий сертифікат
69. digital radio	/'dɪdʒ.ɪ.təl/ /'reɪdɪəʊ/	цифрове радіо
70. digital TV	/'dɪdʒ.ɪ.təl/ /,ti:'vi:/	цифрове телебачення
71. digital video camera	/'dɪdʒ.ɪ.təl/ /'vɪdɪəʊ/ /'kæmərə/	цифрова відеокамера
72. digitize	/'dɪdʒ.ɪ.taɪz/	оцифрувати

73. directory	/dɪ'rek.tər.i/	каталог
74. disk drive	/dɪsk/ /draɪv/	дисковод
75. disk partitioning	/dɪsk/ /pɑ:'tɪʃ.ən/	розбиття диска на розділи
76. display	/dɪ'spleɪ/	дисплей
77. DivX	/dɪ'vks/	відеокодек
78. Dock	/dɒk/	документ
79. domain name	/də'meɪn/ /neɪm/	доменне ім'я
80. dot-matrix printer	/dɒt-'meɪtrɪks/ /'prɪntə(r)/	матричний принтер
81. double click	/'dʌbl/ /klɪk/	подвійне натискання
82. download	/'daʊn'ləʊd/	завантажити
83. drag	/dræg/	перетягнути
84. dreamweaver	/'dri:mwi:vər/	візуальний HTML-редактор
85. drop-down menu	/drɒp/ /daʊn/ /'men.ju:/	спадне меню
86. DTP operator	/dtp/ /'ɒp.ər.eɪ.tər/	оператор DTP
87. dual-core processor	/'dju:.əl/ /kɔ:(r)/ /'prəʊ.ses.ər/	двоядерний процесор
88. DVD	/'di:vi:'di:/	DVD-формат
89. DVD burner	/'di:vi:'di:/ /'bɜ:.nər/	програма запису DVD-диску

90. DVD-R	/ˌdi:vi:'di:r/	формат DVD дисків одноразового запису
91. DVD-ROM	/ˌdi:vi:'di:/rɒm/	пристрій комп'ютера, призначений для читання оптичних дисків із високою щільністю запису
92. DVD-RW	/ˌdi:vi:'di:/rvi:/	диски DVD–RW можна перезаписувати повторно або додавати записи після завершення
93. eBay	/'i:beɪ/	онлайн аукціон eBay
94. e-book	/'i:bʊk/	електронна книга
95. e-card	/'i:kɑ:d/	електронна картка
96. e-cash	/'i:kæʃ/	електронна готівка
97. e-commerce	/'i:.'kɒm.z:s/	електронна комерція
98. edit	/'ed.ɪt/	редагувати
99. e-learning	/'i:lɜ:nɪŋ/	електронне навчання
100. email	/'i:meɪl/	електронна пошта
101. email address	/'i:meɪl/ 'æ'dres/	електронна адреса
102. email client	/'i:meɪl/ 'klaɪənt/	поштовий клієнт
103. embedded	/ɪm'bed.ɪd/	вбудований
104. emoticon	/ɪ'məʊ.tɪ.kɒn/	смайлик
105. encrypt	/ɪn'kript/	шифрувати

106. encryption	/ɪn'krɪptʃən/	шифрування
107. e-pal	/'i:pæl/	Інтернет-друг
108. eraser	/ɪ'reɪ.zər/	гумка
109. ergonomics	/,z:ˌgə'nɒm.ɪks/	ергономічність
110. e-signature	/'i:signətʃə(r)/	електронний підпис
111. e-tailer	/'i:teɪ.lər/	електронний магазин
112. Ethernet	/'i:.θə.net/	це традиційна технологія, що використовується для підключення пристроїв у провідній локальній мережі (LAN) або глобальній мережі (WAN)
113. Excel	/ɪk'sel/	програма для роботи з електронними таблицями
114. execute	/'ek.sɪ.kju:t/	виконати
115. expandable	/ɪk'spændə.bəl/	із можливістю розширення
116. expansion card	/ɪk'spænd.ʃən/ /kɑ:d/	карта розширення
117. FAQ	/.efeɪ'kju:z/	часті запитання
118. flash drive peripherals	/pə'rɪfərəlz/	периферійні пристрої флешки
119. help desk technician	/'help. desk tek'nɪʃn/	людина зі служби підтримки

120. hertz	/hɜ:rtz/	герц
121. high-level language	/'haɪ levl̩əl 'læŋgwɪdʒ/	мова високого рівня (COBOL, Pascal or C)
122. home cinema	/həʊm 'sɪnəmə/	домашній кінотеатр
123. home page	/hoʊm peɪdʒ/	1) перша сторінка веб-сайту, яка зазвичай містить посилання на інші сторінки; 2) початкова сторінка за замовчуванням, на якій запускається веб-браузер.
124. host	/hoʊst/	комп'ютер, що містить дані або програми, до яких інші комп'ютери можуть отримати доступ через мережу або модем
125. Hotspot	/hɒtspɔ:t/	точка доступу
126. HTML (Hypertext Markup Language)	/,eɪtʃ.ti:.em'el/	мова, яка використовується для створення гіпертекстових документів (наприклад, веб-сторінок)
127. HTML tags	/,eɪtʃ.ti:.em'el tæɡ/	коди, що використовуються для визначення шрифтів

		тексту, форматування абзаців, додавання посилань тощо
128. HTTP	/,eɪf.ti:ti:'pi:/	метод, за допомогою якого веб-сторінки передаються з веб-сайту на ваш ПК
129. hybrid hard disk	/'haɪ.brɪd hɑ:rd dɪsk/	жорсткий диск з інтегрованою флеш-пам'яттю, призначений для нових ноутбуків і мобільних ПК
130. hyperlink	/'haɪ.pər.lɪŋk/	гіперпосилання
131. hypermedia	/'haɪpə,mɪ:diə/	гіпермедіа
132. hypertext	/'haɪ.pə.tekst/	текст, який містить посилання на інші документи, гіпертекст
133. icon	/'aɪ.kɒn/	зображення, що представляє об'єкт, наприклад документ, програма, папка або жорсткий диск
134. ICT system	/,aɪ.sɪ:'ti:'sɪstəm/	система, яка використовує інформаційно-комунікаційні технології

135. IM server	/ˈaɪəm ˈsɜː.və/	центральна система, яка надає інформацію про присутність онлайн-користувачів і передає між ними миттєві повідомлення
136. iMac	/aɪmæk/	настільний комп'ютер від Apple
137. Imagesetter	/ɪˈmædʒəstər/	професійний принтер
138. inch	/ɪntʃ/	дюйм
139. indentation	/,ɪn.den'teɪ.ʃən/	відступ
140. InDesign	/ɪndɪˈzɑːn/	настільна видавнича програма, створена Adobe Systems
141. ink cartridge	/ɪŋk ˈkɑːtrɪdʒ/	картридж із чорнилом
142. inkjet printer	/ˈɪŋkdʒet ˈprɪntər/	принтер, який створює зображення шляхом розпилення дрібних крапель чорнила на папір
143. input	/ˈɪn.pʊt/	процес передачі інформації в пам'ять з периферійного пристрою
144. input devices	/ˈɪn.pʊt dɪˈvaɪs/	пристрої введення

145. Instant Messaging (IM)	/ˈɪn.stənt ˈmes.ɪdʒ/	обмін миттєвими повідомленнями
146. Intel	/ɪnˈtel/	компанія, яка розробляє та виробляє процесори, що використовуються в більшості ПК
147. Intel Core 2 Duo	/ɪnˈtel kɔːr ˌtuː ˈduː.oo/	технологія, яка включає два ядра або процесори в один чіп, що забезпечує вдвічі більшу швидкість, ніж традиційний чіп
148. interactive whiteboard	/,ɪn.təˈrækt.tɪv ˈwaɪt.boːd/	інтерактивна дошка
149. interface	/ˈɪn.tə.feɪs/	інтерфейс
150. Internet	/ˈɪntənet/	Інтернет
151. internet auction	/ˈɪntənet ˈɔːk.jən/	інтернет-аукціон
152. Internet Explorer	/ˈɪntənet ɪkˈsplɔːrər/	популярний веб-браузер від Microsoft
153. Internet Service Provider (ISP)	/ˈɪntənet ˈsɜːrvɪs prəˈvaɪ.dər/	інтернет провайдер
154. internet telephony	/ˈɪntənet təˈlef.ə.ni/	інтернет-телефонія
155. internet TV	/ˈɪntənet ˌtiː ˈviː/	інтернет-телебачення
156. interpreter	/ɪnˈtɜː.pri.tər/	перекладач
157. Intranet	/ˈɪn.trə.net/	мережа компанії, яка використовує

		загальнодоступне програмне забезпечення для Інтернету, але робить веб-сайт доступним лише для співробітників та авторизованих користувачів
158. invoice	/ 'ɪn.vɔɪs/	документ, що показує придбані товари, кількість, ціни тощо, а також запит на оплату кредитного замовлення
159. IP address	/ ,aɪ'pi: ə'dres/	номер, який ідентифікує комп'ютер в Інтернеті
160. IP spoofing	/ ,aɪ'pi: spu:f/	технологія, що робить один комп'ютер схожим на інший, щоб отримати несанкціонований доступ
161. iPhone	/ 'aɪfəʊn/	пристрій від Apple, що поєднує в собі три продукти: iPod, мобільний телефон та інтернет-комунікатор
162. iPod	/ 'aɪ.pɒd/	сімейство портативних медіаплеєрів від Apple

163. iTunes	/i'tju:nz/	програма від Apple, яка дозволяє відтворювати та впорядковувати музичні та відеофайли на комп'ютері чи iPod
164. Java	/'dʒɑ:.və/	мова програмування від Sun Microsystems
165. Java ME	/'dʒɑ:.və mi/	платформа Java, Micro Edition, використовується для створення програм, які працюють на мобільних телефонах, КПК, телевізійних приставках і принтерах
166. Joystick	/'dʒɔɪ.stɪk/	джойстик
167. JPEG	/'dʒeɪ.peg/	стандарт для стиснення та розпакування файлів зображень
168. kerning	/kərn/	процес коригування пробілів між літерами для досягнення рівномірного, послідовного інтервалу між літерами
169. keyboard	/'ki:bɔ:rd/	клавіатура
170. kilobit	/'kɪləbɪt/	тисяча бітів

171. kilobyte	/ˈkɪl.ə.baɪt/	одиниця вимірювання пам'яті або дискового простору в тисячах байтів
172. laptop	/ˈlæp.tɒp/	ноутбук
173. laser printer	/ˈleɪ.zər ˈprɪntər/	принтер, який використовує лазерний промінь для фіксації чорнила
174. lightpen	/laɪtpen/	світлова ручка (високочутливий фотоелектричний пристрій, який використовує екран як орієнтир позиціонування)
175. link	/lɪŋk/	посилання
176. link up	/lɪŋk ʌp/	зв'язувати
177. Linux	/ˈlɪnɪks/	програмне забезпечення з відкритим кодом, розроблене під загальною суспільною ліцензією GNU
178. liquid crystal display	/ˈlɪkwɪd ˈkrɪs.təl dɪˈspleɪ/	рідко-кристалічний екран
179. non-volatile memory	/non, volətəɪl	енергонезалежна пам'ять. Постійна

	'meməri/	пам'ять, здатна зберігати дані без живлення. ПЗУ та флеш–пам'ять є прикладами енергонезалежної пам'яті
180. notebook computer	/,nəʊtbʊk kəm'pjʊ:tə/	ноутбук. Легкий портативний комп'ютер, який зазвичай тонший за ноутбук
181. numeric keypad	/nju:,merik 'ki:pæd/	цифрова клавіатура
182. object-oriented programming	/'ɒbdʒɪkt-'ɔ:riəntɪd 'prəʊgræmɪŋ /	об'єктно-орієнтоване програмування. Техніка, яка дозволяє створювати об'єкти, які взаємодіють один з одним і можуть використовуватися як основа інших. Використовується для розробки графічних інтерфейсів користувача
183. offline	/ ɒf'laɪn/	офлайн
184. online	/'ɒnlaɪn/	онлайн
185. online banking	/ ɒnlaɪn 'bæŋkɪŋ/	онлайн-банкінг. Здійснення операцій та платежів через веб-сайт банку.
186. onscreen keyboard	/ɒn, skri:n 'ki:bɔ:d/	екранна клавіатура.

		Графічне зображення клавіатури на екрані комп'ютера, що дозволяє людям з проблемами пересування вводити дані за допомогою джойстика або вказівного пристрою.
187. open-source	<i>/'əʊpən ,sɔ:s/</i>	Відноситься до вихідного коду (програмного забезпечення), який є безкоштовним і доступним для всіх, хто бажає його використовувати або змінити.
188. operating system	<i>/'ɒpəreɪtɪŋ ,sɪstəm/</i>	операційна система. Набір програм, які керують апаратним і програмним забезпеченням комп'ютерної системи. Типові функції включають обробку операцій введення, виводу, запуск програм і організацію файлів на дисках.

189. optical character recognition	/,optikəl'kærəktə rekəg,nɪʃən/	оптичне розпізнавання символів. Технологія, яка дозволяє комп'ютерам розпізнавати текст, введений у систему зі сканером. Після сканування сторінки програма OCR визначає шрифти, стилі та графічні області.
190. optical disc	/,optikəl 'disk/	оптичний диск. Пристрій зберігання даних, в якому дані записуються у вигляді мікроскопічних «ямок» лазерним променем. Дані зчитуються фотоелектричними датчиками, які не мають активного контакту з носієм інформації.
191. output	/'aʊtput/	результати, отримані комп'ютером.
192. output devices	/'aʊtput di,vaisɪz/	одиниці обладнання, які відображають результати, отримані комп'ютером (наприклад, принтери,

		монітори).
193. page description language	/peɪdʒ di'skrɪpʃən læŋɡwɪdʒ/	мова опису сторінки. Комп'ютерна мова, яка описує, як надрукувати текст і зображення на кожній сторінці документа.
194. Page-layout program	/.peɪdʒ 'leɪaʊt ,prəʊɡræm/	програма макетування сторінки. Прикладне програмне забезпечення, яке використовується для імпорту текстів та ілюстрацій, а також для об'єднання та впорядкування їх усіх на сторінці: напр. Adobe InDesign або QuarkXPress.
195. paint bucket	/'peɪnt ,bʌkɪt/	інструмент, який використовується для заповнення області кольором
196. Palm OS	/.pɑ:m əu'es/	операційна система, що використовується на кишенькових пристроях
197. palmtop	/'pɑ:mtɒp/	ручний персональний комп'ютер

198. Pascal	/pæs'kæɪl/	мова високого рівня, створена в 1971 році, названа на честь математика Блеза Паскаля
199. password	/'pa:swɜ:d/	пароль. Секретне слово, яке необхідно ввести, перш ніж отримати доступ до комп'ютерної системи або веб-сайту
200. paste	/peɪst/	вставити
201. PC game	/, pi:si: 'geɪm/	ігровий комп'ютер
202. PC	/, pi:'si:/	персональний комп'ютер, який виконує обробку на одному кристалі
203. pdf	/, pi:di:'ef/	портативний формат документів від Adobe, який зазвичай використовується для поширення текстових файлів через Інтернет і читання за допомогою Acrobat Reader
204. peer-to-peer	/, piə tə 'piə/	архітектура мережі, в якій усі комп'ютери мають однакові можливості, тобто

		ділитися файлами та периферійними пристроями, без необхідності окремого серверного комп'ютера
205. peer-to-peer file-sharing	/,piə tə 'piə 'fail, 'fe(ə)riŋ /	одноранговий обмін файлами
206. pen drive	/'pen ,draiv/	флешка
207. Personal Digital Assistant (PDA)	/pɜ:sənəl ,di:dʒitəl ə'sistənt/	кишеньковий персональний комп'ютер
208. phishing	/'fiʃɪŋ/	отримання паролів онлайн банківських рахунків або номерів кредитних карток за допомогою електронних листів, які виглядають як справжні організації, але насправді є підробленими
209. Photoshop	/'fəʊtəʊʃɒp/	програма для маніпуляції зображеннями, розроблена Adobe Systems
210. PictBridge	/'pɪkbrɪdʒ/	технологія, розроблена компанією Canon, яка дозволяє друкувати зображення з карти

		пам'яті в цифровій камері або телефоні з камерою безпосередньо на принтері (комп'ютер не потрібен)
211. piracy	<i>/'paɪrəsi/</i>	незаконне копіювання та розповсюдження захищених авторським правом програм і файлів
212. pixel	<i>/'pɪksəl/</i>	найменша одиниця на екрані дисплея або растровому зображенні (зазвичай кольорова точка)
213. plasma screen	<i>/'plæzmə,skri:n/</i>	дисплей, який створює зображення за допомогою плазмового розряду, який містить благородні, нешкідливі гази
214. platesetter	<i>/'pleɪtsetə/</i>	машина, яка створює друкарські форми
215. platform-independent	<i>/, plætfɔ:m ɪndɪ'pendənt/</i>	відноситься до програмного забезпечення, яке може працювати на будь-якій комп'ютерній системі

216. platter	/ˈplætə/	магнітна пластина або диск, що є частиною жорсткого диска. У накопичувачі може бути лише одна або кілька пластин
217. PlayStation	/ˈpleɪ, steɪʃən/	ігрова консоль
218. plotter	/ˈplɒtə /	плоттер. Пристрій виведення графіки, який використовується для створення різних типів інженерних креслень
219. plug-ins	/ˈplʌɡɪnz/	спеціальні програми, які розширюють можливості веб-браузера, щоб він міг обробляти аудіо, відео, 3D та анімацію елементів
220. podcast	/ˈpɒdkɑːst/	аудіозапис, який розповсюджується за підпискою (платною чи безоплатною) через Інтернет за допомогою RSS–каналів для відтворення на мобільних пристроях та ПК
221. point	/pɔɪnt/	точка. Одиниця

		вимірювання типів шрифтів і відстані між базовими лініями. Точка — це підрозділ піка: у пікі 12 точок і 72,27 точок у дюймі
222. pointer	/ˈpɔɪntə/	маленьке зображення, яке слідує за рухами миші
223. port	/pɔ:t/	роз'єм або канал на задній панелі комп'ютера, до якого можна підключати широкий спектр периферійних пристроїв: модеми, сканери, цифрові камери тощо
224. portable DVD player	/pɔ:təbəl di:vi:'di:pleiə/	портативний DVD-плеєр. Портативний пристрій із вбудованим DVD-приводом та екраном
225. portable hard drive	/,pɔ:təbəl 'hɑ:d,draiv/	портативний жорсткий диск
226. portable media player	/,pɔ:təbəl 'mi:diəpleiə/	портативний медіаплеєр
227. PostScript	/pəʊsskript/	опис сторінки або

		графічна мова
228. power-line internet	/paʊəlain 'ɪntənɛt/	забезпечує недорогий доступ до Інтернету через розетку
229. PowerPoint	/'paʊəpɔɪnt/	програма для створення презентацій від Microsoft
230. Pretty Good Privacy (PGP)	/,prɪti ,ɡʊd prɪvəsi/	безкоштовна програма, написана Філом Ціммерманом, призначена для приватного надсилання електронної пошти
231. primary colours	/praɪməri 'kɒləz/	основні кольори. Це червоний, зелений та синій (RGB) у комп'ютерах
232. primitives	/'prɪmɪtɪvz/	основні фігури, які використовуються для побудови графічних об'єктів: лінії, багатокутники
233. print preview	/prɪnt 'pri:vjuː/	функція, яка показує, як виглядатимуть сторінки після друку
234. printer	/prɪntə/	принтер
235. printer driver	/,prɪnt 'draɪvə/	програма, встановлена для керування певним

		типом принтера
236. printing plate	/printin 'pleit/	друкарська форма. Металева поверхня, яка несе зображення для друку
237. processor	/'prəusesə/	процесор
238. program	/'prəʊgræm/	програма
239. programmer	/'prəʊ.græm.ər/	програміст
240. programming	/'prəʊ.græm.ɪŋ/	програмування
241. protocol	/'prəʊ.tə.kɒl/	протокол
242. proxy	/'prɒk.si/	проксі-сервер
243. query	/'kwɪəri/	запит
244. radio tags	/'reɪdiəʊ/	радіо-мітки
245. radio-frequency identification	/'reɪdiəʊ-'fri:kwənsɪ aɪ,den.tɪ.fɪ'keɪ.ʃən /	радіочастотна ідентифікація
246. random access memory	/'rændəm 'ækses 'meməri /	оперативна пам'ять
247. raster graphics	/'rɑ:stər 'græf.ɪks /	растрова графіка
248. read write head	/ri:d raɪt hed /	записувальна / зчитувальна голівка
249. read-only memory	/,ri:d'əʊnlɪ 'meməri /	пам'ять ROM
250. real-time	/'riəl.taɪm/	в реальному часі
251. reboot	/,ri:'bu:t/	перезавантажувати

252. record	/ˈrekɔ:d/	запис
253. register	/ˈredʒɪstə(r)/	регістр
254. relational database	/rɪˈleɪʃənl ˈdeɪ.tə.beɪs /	реляційна база даних
255. rendering	/ˈren.dər.ɪŋ/	надання
256. resolution	/ˌrez.əˈluː.ʃən/	роздільна здатність
257. rewritable	/riːˈrɪtəbl/	той, що можна перезаписати
258. right click	/raɪt kɪk /	клікнути правою кнопкою миші
259. ring topology	/rɪŋ tɒpˈɒl.ə.dʒi /	кільцева топологія
260. ringtone	/ˈrɪŋ.təʊn/	мелодія дзвінку
261. rotation	/rəʊˈteɪ.ʃən/	обертання
262. router	/ˈruː.tər/	роутер
263. row	/rəʊ/	ряд
264. rss feed	/ˌɑːr.esˈesfiːd /	RSS-канал
265. run a program	/rʌnˈprəʊgræm /	запускати програму
266. save	/seɪv/	зберігати
267. scale	/skeɪl/	масштаб
268. scan	/skæn/	сканування
269. scanner	/ˈskæn.ər/	сканер
270. screen magnifier	/skriːn ˈmæŋnɪfaɪə/	збільшувач екрану
271. screen reader	/skriːn ˈriːdər/	програма екранного доступу

272. screen size	/skri:n saiz/	розмір екрану
273. screensaver	/'skri:n ,sei.vəɹ/	заставка
274. scroll	/skrəʊl/	прокрутка
275. scroll bar	/skrəʊl bɑ:(r)/	полоса прокрутки
276. search	/sɜ:tʃ/	пошук, шукати
277. search engine	/sɜ:tʃ 'endʒɪn/	пошукова система
278. sector	/'sektə(r)/	сектор
279. seek time	/si:k taɪm/	час пошуку
280. set-top box	/set'tɒp bɒks/	телеприставка
281. setup	/set ʌp/	установка
282. shareware	/'ʃeə.weər/	умовно-безоплатний
283. sign up	/saɪn ʌp/	zareestruvatysia
284. signature	/'sɪgnətʃə(r)/	підпис
285. silicon chip	/'sɪl.ɪ.kən tʃɪp/	кремнієвий чіп
286. simulation	/,sɪm.jʊ'leɪ.ʃən/	симуляція
287. site	/saɪt/	веб-сайт
288. Skype	/skaɪp/	Скайп
289. slide scanner	/slaid 'skæɪn.əɹ/	слайд-сканер
290. smart device	/smɑ:t dɪ'vaɪs/	смарт-девайс
291. smart home	/smɑ:t həʊm/	технологія «розумний дім»
292. smart phone	/smɑ:t fəʊn/	смартфон

293. smileys	/'smaɪ.lɪz/	смайлики
294. software	/'sɒftweə(r)/	програмне забезпечення
295. software engineer	/'sɒftwe (r) ,endʒɪ'niə(r)/	програміст
296. solid modeling	/solid 'mɒdəlɪŋ/	техніка зображення твердих об'єктів; це включає визначення та заповнення поверхонь, щоб створити вигляд тривимірного твердого об'єкта з об'ємом
297. sort	/sort/	класифікувати; щоб змінити порядок даних у новій послідовності
298. sound card	/'saʊnd/ /kɑ:d/	карта розширення, яка обробляє звукові сигнали; також називається звуковою платою
299. spam	/spæm/	небажана електронна пошта
300. spamming	/'spæmɪŋ /	розміщення небажаних реklamних повідомлень
301. speaker	/'spi:kə/	пристрій, що забезпечує вихід звуку; також називається гучномовцем. Пара

		динаміків зазвичай підключається до звукової карти комп'ютера
302. spell checker	/'spel/ / 'tʃekə/	утиліта для виправлення помилок друку
303. spooler	/'spu:lə /	утиліта, яка дає можливість відправити один документ на принтер (створивши для нього тимчасовий файл), щоб користувач міг працювати з іншим
304. spreadsheet	/'sprɛdʃi:t /	програма для фінансового планування, яка дозволяє користувачеві аналізувати інформацію, представлену у вигляді таблиці, маніпулюючи рядками та стовпцями
305. spyware	/'spaiwɛə(r)/	тип програмного забезпечення, яке збирає інформацію з вашого комп'ютера без вашої згоди
306. standard toolbar	/'stændəd/ /'tu:lba:(r)/	ряд значків, натискання яких активують певні

		команди програми
307. star topology	/stɑː/ / tə'pɒlədʒi/	одна з трьох основних топологій для локальної мережі, в якій всі дані проходять через центральний концентратор, загальну точку підключення для пристроїв у мережі
308. storage device	/'stɔːrɪdʒ/ /dɪ'vaɪs/	апаратний пристрій, що використовується для запису та зберігання даних
309. streaming	/'striːmɪŋ/	техніка для передачі звуку та відео, щоб їх можна було обробляти як безперервний потік
310. stylus	/'stɑɪləs/	інструмент у формі пера, який використовується для малювання зображень або вказівки на меню на екранах, чутливих до натискання
311. subject	/'sʌbdʒɪkt /	рядок, що описує вміст електронного листа
312. subroutine	/'sʌbrʊˌtiːn /	набір інструкцій, який виконує певну функцію

		програми
313. surf	/sɜ:f/	для навігації та пошуку інформації в Інтернеті
314. system clock	/'sɪstɪm/ /klɒk/	годинник, який вимірює та синхронізує потік даних
315. tablet pc	/'tæblɪt / /pi:'si:/	тип ноутбука, який має РС-екран, на якому можна писати пером або цифровою ручкою. Екран можна легко скласти або повернути
316. telecommunications	/'telɪkə,mju:nɪ'keɪʃənz/	передача сигналів на відстань з метою зв'язку
317. telegraph	/'telɪgrɑ:f/	система зв'язку, яка передає і приймає прості електромагнітні імпульси. Повідомлення, передане телеграфом, є телеграмою
318. telemarketing	/'telɪmɑ:kɪtɪŋ/	процес продажу товарів і послуг по телефону
319. teleworking	/'telɪwɜ:kɪŋ/	практика роботи вдома та спілкування з офіс за допомогою телефону та комп'ютера

320. telnet	<i>/'telnet/</i>	протокол і програма, яка використовується для безпосереднього входу до віддаленого доступу комп'ютерні системи. це дозволяє запускати програми, які зберігаються в них, і безпосередньо редагувати файли
321. terabyte	<i>/'terəbaɪt/</i>	1,024 гігабайти.
322. text flow	<i>/'tekst/ /fləʊ/</i>	функція, яка дозволяє обтікати текст навколо зображень на сторінці
323. textphone	<i>/'tekstfəʊn/</i>	телефон з невеликим екраном і клавіатурою, що транскрибує розмовний голос як текст; ним користуються люди з проблемами слуху або мови
324. texturing	<i>/'tekstʃaɪərɪŋ/</i>	додавання фарби, кольору та фільтрів до об'єкта для досягнення заданого вигляду та відчуття
325. thermal transfer printer	<i>/'θɜ:m(ə)l/ /'trænsfɜ: / /'prɪntə/</i>	принтер, який створює кольорові зображення

		шляхом наклеювання воскової фарби на папір
326. thesaurus	/θɪ'sɔːrəs/	утиліта для пошуку синонімів та антонімів
327. tilt-and-swivel stand	/tɪlt/ /ænd/ /'swɪv(ə)l/ /stænd/	різновид підставки, яка дозволяє переміщати монітор вгору або навколо, щоб ви могли використовувати його під правильним кутом і висотою
328. toner	/'təʊnə/	спеціальний чорнильний порошок, який використовується в копіювальних машинах і лазерних принтерах
329. toolbar	/'tuːlbɑː(r)/	ряд піктограм на екрані комп'ютера, які активуються при натисканні певні функції програми. Панелі інструментів використовуються в таких програмах, як Word.
330. toolbox	/'tuːlbɒks/	набір інструментів для малювання

331. topology	/tə'pɒlədʒi/	макет або форма мережі
332. touch screen	/'tʌtʃ/ /skri:n/	екран, чутливий до дотику пальця або стилуса
333. touchpad	/'tʌtʃpæd/	вказівний пристрій, що складається з м'якої панелі, чутливої до затримки руху або тиску
334. track	/træk/	область, позначена на поверхні диска. Під час ініціалізації диска операційна система розділяє його поверхню на кругові доріжки, кожна з яких містить кілька секторів. Доріжки та сектори використовуються для організації інформації, що зберігається на диску
335. trackball	/'trækbɔ:l/	стаціонарний пристрій, який працює як миша, перевернута догори дном. М'яч вільно обертається, щоб контролювати рух курсору на екрані
336. translation	/træns'leɪʃn/	переміщення об'єкта в

		інше місце
337. trojan horse	/'trəʊdʒ(ə)n/ /hɔ:s/	шкідливе програмне забезпечення, замасковане під корисну програму
338. two-dimensional (2D)	/'tu:d(a)ɪ'menʃ(ə)nəl/	2-D креслення; має лише два виміри, довжину та ширину
339. type style	/taɪp/ /stɑɪl/	візуальна характеристика гарнітури, напр. звичайний текст, курсив, жирний тощо.
340. typeface	/'taɪpeɪs/	оформлення набору друкованих символів, таких як Arial і Courier. Слова, гарнітура і шрифт використовуються як взаємозамінні, але гарнітура є основним дизайном, тоді як шрифт — це конкретне використання гарнітури, напр. розмір (напр., 12 пунктів) і стиль (напр., звичайний, курсив, жирний)
341. Utility	/ju:'tɪlɪti/	корисність, утиліта

342. vector graphics	/ˈvektə/ /ˈgræfɪks/	векторна графіка
343. video adapter	/ˈvɪdɪə/ /əˈdæptə/	відеоадаптер
344. video editing	/ˈvɪdɪə/ /ˈedɪtɪŋ/	редагування відео
345. video projector	/ˈvɪdɪə/ /prəˈdʒektə/	відеопроектор
346. videoblog	/ˈvɪdɪəublɒɡ/	відеоблог
347. videoconferencing	/ˈvɪdɪəˈkɒnf(ə)rənsɪŋ /	відеоконференція
348. virtual interface	/ˈvɜːtʃuəl/ /ˈɪntəfeɪs/	віртуальний інтерфейс
349. virtual reality	/ˈvɜːtʃuəl/ /rɪˈælɪtɪ/	віртуальна реальність
350. virus	/ˈvaɪ(ə)rəs/	вірус
351. VisualBASIC	/ˈvɪʒuəl/ /ˈbeɪsɪk/	мова програмування
352. voice recognition	/vɔɪs/ /ˈriːkəɡˈnɪʃ(ə)n/	розпізнавання голосу
353. VoiceXML	/vɔɪs eksemˈel /	один з відкритих стандартів W3C на базі XML-мови
354. VoIP	/vaɪp/	телефонний зв'язок за протоколом IP
355. volatile memory	/ˈvɒlətaɪl/ /ˈmem(ə)rɪ/	нестабільна пам'ять
356. wearable computer	/ˈwe(ə)rəb(ə)l/ /kəmˈpjʊːtə/	носимий комп'ютер
357. Web	/web/	Мережа документів
358. Web Accessibility Initiative (WAI)	/.web əkˈsesəˈbɪlɪtɪ ɪˈnɪʃetɪv/	Ініціатива веб-доступності (WAI)
359. web editor	/ˈweb ˈedɪtə/	веб-редактор

360. web page	/'web peɪdʒ/	веб–сторінка
361. webcam	/'webkæm/	веб–камера
362. webcasting	/'webkɑːstɪŋ/	веб–трансляція
363. webmaster	/'webmɑːstə(r)/	веб–майстра
364. website	/'websaɪt/	веб–сайт
365. wide area network (WAN)	/'waɪd ,eəriə 'netwɜːk/	глобальна мережа (WAN)
366. Wi–Fi	/'waɪfaɪ/	вай фай
367. Wi-Fi phone	/.waɪfaɪ fəʊn/	телефон із Wi–Fi
368. Wii	/wii/	ігрова консоль від Nintendo
369. wiki	/'wikiː/	Вікіпедія
370. WiMAX	/'waɪmæks/	Технологія, яка дозволяє надавати бездротовий широкосмуговий доступ
371. window	/'wɪndəʊ/	вікно/область перегляду з можливістю прокручування
372. Windows	/'wɪndəʊz/	«Віндоус» – Операційна система від Microsoft
373. wired	/'waɪəd/	дротовий
374. wireframe	/. 'waɪə'freɪm/	каркасна модель
375. wireless	/'waɪələs/	бездротовий

376. Wireless access point (WAP)	/ˈwaɪələs ˈæksɛs pɔɪnt/	точка бездротового доступу (WAP)
377. wireless adapter	/ˈwaɪələs əˈdæptə/	бездротовий адаптер
378. wireless LAN	/ˈwaɪələs ˈlæn/	бездротова локальна мережа
379. wireless network	/ˈwaɪələs ˈnetwɜ:k/	бездротова мережа
380. wireless router	/ˈwaɪələs ˈraʊtə/	бездротовий маршрутизатор
381. Word	/wɜ:d/	«Ворд», текстовий процесор від Microsoft
382. word processor	/wɜ:d ˈprəʊsɛsə/	текстовий процесор
383. word wrap	/wɜ:d ræp/	перенесення слів
384. workstation	/ˈwɜ:k, steɪʃən/	робоча станція
385. WorldWideWeb	/wɜ:ld waɪd ˈweb/	Всесвітня Павутина, Мережа.

ЛІТЕРАТУРА

1. К. В. Вороніна. Ділова кореспонденція та її переклад. ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2014. 96 с.
2. A. Ashley. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press, 2003. 304 p.
3. A. Ashley. Workook of Correspondence. Oxford University Press, 2003. 113 p.
4. R. W. Bly. Webster's New World™ Letter Writing Hanbook. Wiley Publishing, 2004. 603 p.
5. S. R. Esteras. Infotech. English for Computer Users. Cambridge University Press, 2008. 172 p.
6. S. R. Esteras. Infotech. English for Computer Users. Workbook. Cambridge University Press, 2008. 62 p.
7. Cambridge Dictionary. URL: <https://dictionary.cambridge.org/> (Last accessed: 20.04.2022)
8. Longman Dictionary of Contemporary English. URL: <https://www.ldoceonline.com/> (Last accessed: 20.04.2022)

Навчальне видання

ЗЕНЯКІН Олексій Сергійович

НАУКОВО-ТЕХНІЧНИЙ ПЕРЕКЛАД:
ТЕРМІНОЛОГІЧНИЙ
СЛОВНИК-МІНІМУМ

Словник для студентів спеціальності 035 «Філологія»
денної та заочної форми навчання

Відповідальна за випуск: А.А.Бадан

Роботу до видання рекомендував (експерт РВР) докт. тех. наук, проф.
А.В. Кіпенський

План 2022 р., поз. 82

Підп. до друку 29.06.2022 р. Формат 60×84 1/16. Папір офсетний.
Riso-друк. Гарнітура Times New Roman. Ум. друк. арк 0,86.
Наклад електронний. Зам. № 29.06.2022 р. Ціна договірна.

Видавничий центр НТУ «ХП».

Свідоцтво про державну реєстрацію ДК № 5478 від 21.08.2017 р.
61002, Харків, вул. Кирпичова, 2

Підписано до друку 29.06.2022 р. Формат 60x84 1/6. Папір офсетний
Друк – оперативний. Гарнітура Таймс. Умов.друк.арк. 0,86.
Облік.-вид. арк. 46. Наклад електронний. Зам. № 29.06.2022 р.

